



مصرف لبنان

شارع مصرف لبنان - بيروت - الجمهورية اللبنانية

تعمير أساسي للمصارف رقم ٩٢

موجه أيضاً للمؤسسات المالية وللمؤسسات
والشركات اللبنانية والأجنبية المرخص لها بإصدار
بطاقات إيفاء أو دفع أو إئتمان أو بثبيت وتشغيل جهاز صراف آلي

نودعكم ربطاً نسخة عن القرار الأساسي رقم ٨٣٤١ تاريخ ٢٤/١/٢٠٠٣ المتعلق
بنظام المقاصة الالكترونية العائد لبطاقات الإيفاء أو الدفع أو الإئتمان المصدرة في السوق
اللبنانية والمستعملة محلياً على أجهزة الصراف الآلي (ATM).

بيروت ، في ٢٤ كانون الثاني ٢٠٠٣

حاكم مصرف لبنان

رياض توفيق سلامه



مصرف لبنان

شّاع مصرف لبنان - بيروت - الجُمهورية اللبنانيّة

قرار أساسي رقم ٨٣٤١

نظام المقاصة الإلكتروني العائد لبطاقات الإيفاء أو الدفع أو الإئتمان المصدرة في السوق اللبنانية والمستعملة محلياً على أجهزة الصرّاف الآلي (ATM)

ان حاكم مصرف لبنان ،
بناءً على قانون النقد والتسليف لا سيما المواد ٣٣ ، ٧٠ ، ٨٠ ، و ١٧٤ منه ،
وبناءً على القانون رقم ١٣٣ تاريخ ١٩٩٩/١٠/٢٦ المتعلق بمهام مصرف لبنان ،
وبناءً على القرار الأساسي رقم ٧٢٩٩ تاريخ ١٩٩٩/٦/١٠ (الصرّاف الآلي وبطاقات
الإئتمان والوفاء) لا سيما المادة الخامسة منه ،
وبناءً على قرار المجلس المركزي المتخذ في جلسته المنعقدة بتاريخ ٢٠٠٣/١/٢٣ ،

يقرّر ما يأتي :

المادة الاولى : يوضع موضع التنفيذ نظام المقاصة الإلكتروني المنشأ في مصرف لبنان
والعائد لبطاقات الإيفاء أو الدفع أو الإئتمان المصدرة في السوق اللبنانية
والمستعملة محلياً على أجهزة الصرّاف الآلي (ATM) المرفق بهذا القرار .

المادة الثانية : يُعمل بهذا القرار والنظام المرفق به ابتداءً من تاريخ ٢٠٠٣/٢/٣ .

المادة الثالثة : يُنشر هذا القرار والنظام المرفق به في الجريدة الرسمية .

بيروت ، في ٢٤ كانون الثاني ٢٠٠٣

حاكم مصرف لبنان

رياض توفيق سلامه

نظام المقاصة الالكتروني العائد لبطاقات الإيفاء أو الدفع أو الإئتمان المصدرة في السوق اللبنانية والمستعملة محلياً على أجهزة الصراف الآلي (ATM)

المادة الاولى : غاية نظام المقاصة الالكتروني المنشأ في المركز الرئيسي لمصرف لبنان هو ان تتم من خلاله المقاصة الصافية بين شركات شبكات الربط الالكترونية للصراف الآلي المرخص لها من قبل مصرف لبنان (ATM SWITCHES) وتسوية حسابات المشتركين معها من المصارف أو المؤسسات المالية أو أية مؤسسة أو شركة لبنانية أو أجنبية مرخص لها بإصدار بطاقات إيفاء أو دفع أو إئتمان أو بتثبيت وتشغيل جهاز صراف آلي وفق أحكام القوانين والأنظمة المرعية الإجراء، الناتجة او المرتبطة باستعمال البطاقات المصدرة في السوق اللبنانية والمستعملة محلياً على أجهزة الصراف الآلي (ATM).

المادة الثانية : ان المقاصة والتسوية المشار اليهما في المادة الاولى أعلاه والمنظمتين وفق احكام القرار الحالي هما إلزاميتان لكل من شركات شبكات الربط الالكترونية للصراف الآلي (ATM SWITCHES) والمشاركين المشار إليهم في المادة الأولى أعلاه.

المادة الثالثة : تقوم شركات شبكات الربط الالكترونية للصراف الآلي (ATM SWITCHES) المحددة باللائحة المرفقة (ملحق رقم ١) والمشار اليها في المادة الثالثة من القرار الأساسي رقم ٧٢٩٩ تاريخ ١٩٩٩/٦/١٠ باتخاذ الإجراءات التقنية كافة بغية إتمام العمليات المذكورة في المادة الاولى أعلاه.

تقوم من جهة ثانية الشركات المذكورة بإبلاغ مصرف لبنان (مديرية المعلوماتية ومديرية العمليات الجارية) بأسماء المشتركين مع كل منها وبكل تعديل يطرأ بهذا الخصوص وفقاً للملحق رقم (٢)، وبإيداع تفويض من كل مشترك يسمح بموجبه لمصرف لبنان بأجراء القيود اللازمة المتعلقة بعمليات المقاصة والتسوية المحددة في المادة الاولى اعلاه (ملحق رقم ٣).

يجري العمل بالتعديلات المذكورة بعد يومي عمل من تاريخ إبلاغها من مصرف لبنان.

المادة الرابعة : يجري تسديد المقاصة والتسوية المنوّه عنهما في المادة الاولى اعلاه بواسطة حسابات ودائع دائنة بالعملة اللبنانية وبالدولار الاميركي وبالبيورو، مفتوحة في دفاتر مركز مصرف لبنان في بيروت وعائدة لكل من شركات شبكات الربط الالكترونية للصراف الآلي (ATM SWITCHES) والمشاركين معها.

المادة الخامسة : يقتضي على شركات شبكات الربط الالكترونية للصراف الآلي (ATM SWITCHES) إرسال نموذج رسالة المدفوعات الالكترونية لكل عملة على حدة (ملحق رقم ٤) الى مصرف لبنان بغية اجراء المقاصة والتسوية المذكورتين في المادة الاولى اعلاه.

المادة السادسة : يستقبل مصرف لبنان رسائل المدفوعات الالكترونية بالعملة اللبنانية والدولار الاميركي والبيورو في أيام العمل قبل الساعة الحادية عشرة صباحاً.

تتم في الساعة الحادية عشر صباحاً:

- ١ - تسوية أرصدة المشاركين مع شركات شبكات الربط الالكترونية للصراف الآلي (ATM SWITCHES) الناتجة عن المقاصة الصافية (Netting) المجراة لدى هذه الشركات.
- ٢ - المقاصة بين شركات شبكات الربط الالكترونية للصراف الآلي (ATM SWITCHES) عملاً بمبدأ المقاصة الصافية (Netting).

ان أي تأخير، مهما كان سببه او شكله، في ارسال رسائل المدفوعات الالكترونية المذكورة اعلاه لا يحول دون إجراء المقاصة والتسوية المنوّه عنهما أعلاه.

تتحمل شركة شبكة الربط الالكترونية للصراف الآلي (ATM SWITCH) الاعباء كافة المترتبة عن أي تأخير أو خلل أو تقاعس في تطبيق أحكام هذا القرار، اضافة الى غرامة قدرها مليوني ليرة لبنانية دون ان يمنع ذلك من تطبيق الاجراءات او العقوبات المنصوص عليها في القوانين والانظمة المرعية الاجراء.

المادة السابعة : في حال حصول أي خلل أو عطل طارئ على الشبكات يؤدي الى عدم إمكانية إرسال رسائل المدفوعات الالكترونية بالشكل المذكور سابقاً، يمكن لشركات شبكات الربط الإلكترونية للصراف الآلي (ATM SWITCHES) إرسال رسائل المدفوعات الالكترونية خلال الوقت المحدد على قرص الكتروني ضمن ظرف مختوم مرفقاً به الملحق رقم (٤) موقِعاً وفقاً للاصول قبل الساعة الحادية عشرة. يقتضي ان يتم تسليم رسائل المدفوعات الالكترونية هذه على نسختين الى مصرف لبنان (مديرية العمليات الجارية) بواسطة المندوب المكلف وفق احكام المادة الحادية عشرة ادناه .

- المادة الثامنة : ١ - على شركات شبكات الربط الالكترونية للصراف الآلي (ATM SWITCHES) ان تقوم في مرحلة انتقالية بتجميد مبلغ في حساباتها المفتوحة لدى مصرف لبنان، تحدده كل شركة على اساس نسبته ١٠% من معدل صافي المتوجب اليومي عن عملياتها لمدة خمسة أيام، ويُخصص المبلغ المذكور لضمان عملياتها في نظام المقاصة الالكتروني على ان تقوم كل شركة من الشركات المذكورة في نهاية كل يوم عمل باعادة تكوين هذا المبلغ عند تدنيه عن الحدّ المحدد آنفاً .
- ٢ - تكون الحسابات المفتوحة بالعملات الاجنبية وفقاً للبند (١) اعلاه منتجة للفوائد .
- ٣ - يقوم مصرف لبنان في مرحلة لاحقة بتحديد حجم وشكل الضمانات المتوجبة على كل مشترك.

المادة التاسعة : ١ - يتوجب على شركات شبكات الربط الالكترونية للصراف الآلي (ATM SWITCHES) والمشاركين معها، قبل الساعة الحادية عشرة من كل يوم عمل، تكوين المؤونة الكاملة في حساباتها بالعملات الاجنبية المتعامل بها في المقاصة الالكترونية وكذلك بالنسبة لحساباتهم بالعملة اللبنانية المفتوحة لهذه الغاية .

- ٢ - إذا لم يتم تأمين المؤونة الكافية من قبل مشتركي شركات شبكات الربط الإلكترونية للصراف الآلي (ATM SWITCHES) بغية تغطية الرصيد المدين بالعملة اللبنانية أو بالعملة الأجنبية الداخلة ضمن نطاق التعامل في نظام المقاصة الإلكترونية، يُصار الى حسمه من المبلغ المجدد كضمانة وفقاً لما هو مشار اليه في المادة الثامنة اعلاه.
- ٣ - اذا لم تكن المبالغ المكوّنة في الحسابات المذكورة في البند (١) أعلاه كافية لتغطية الرصيد المكشوف يتوجب على صاحب الحساب تصحيح الوضع فوراً وبمطلق الأحوال قبل الساعة الثانية عشرة من اليوم نفسه وتبقى على عاتق المشتركين المشار اليهم في المادة الأولى اعلاه المسؤولية الكاملة للتغطية المتوجبة.
- ٤ - يُحظر على شركة شبكة الربط الإلكترونية للصراف الآلي (ATM SWITCH) التي لا تقوم بتصحيح وضعها وفقاً للبند (٣) أعلاه الاشتراك في المقاصة من جديد قبل موافقة حاكم مصرف لبنان .
- ٥ - يجري تبليغ باقي شركات شبكات الربط الإلكترونية للصراف الآلي (ATM SWITCHES) قرار حاكم مصرف لبنان بتحضير إشتراك الشبكة المخالفة في المقاصة .

المادة العاشرة: تتحمل شركات شبكات الربط الإلكترونية للصراف الآلي (ATM SWITCHES) بالتساوي الأعباء المالية المترتبة نتيجة إشتراكها في غرفة المقاصة الإلكترونية إضافة الى إشتراك سنوي وفقاً لاصول يحددها مصرف لبنان .

المادة الحادية عشرة: يطلب من شركات شبكات الربط الإلكترونية للصراف الآلي (ATM SWITCHES) تزويد مصرف لبنان (مديرية العمليات الجارية) بلائحة التواريخ المعتمدة مسجلة في السجل التجاري وباسماء المنسقين والمستعملين والمندوبين والمسؤولين عن عمليات المقاصة والتسوية المذكورة في المادة الأولى اعلاه مع ذكر صفتهم وارقام هواتفهم (ملحق رقم ٥) .

المادة الثانية عشرة : يقوم مصرف لبنان بتزويد شركات شبكات الربط الإلكترونية للصراف الآلي (ATM SWITCHES) بدليل استعمال نظام المقاصة المحدد في المادة الأولى اعلاه .

المادة الثالثة عشرة: تقوم لجنة الرقابة على المصارف بالتأكد من جهوية شركات شبكات الربط الإلكترونية للصراف الآلي (ATM SWITCHES) والمشاركين في نظام المقاصة الإلكترونية ومن توفر هذه الجهوية بصورة مستمرة.

المادة الرابعة عشرة: إن أي تقاعس من قبل أي مشترك عن القيام بواجباته المفروضة عليه بموجب هذا النظام يعرضه للعقوبات الادارية المنصوص عليها في المادة ٢٠٨ من قانون النقد والتسليف .

بيروت ، في ٢٤ كانون الثاني ٢٠٠٣

حاكم مصرف لبنان

رياض توفيق سلامه



تعميم أساسي رقم ٩٢

ملحق رقم ١

لائحة شركات شبكات الربط الإلكترونية المرخص لها من مصرف لبنان
(ATM Switches)

رمز المؤسسة الصادر عن مصرف لبنان	الاسم	
01	CREDITCARD SERVICES CO. SAL - CSC	شركة خدمات بطاقات الائتمان ش.م.ل
02	INTERBANK PAYMENT NETWORK SAL- IPN	شركة شبكة الدفع المصرفية ش.م.ل
03	CENTRE DE TRAITEMENT MONETIQUE SAL – CTM	مركز عمليات الدفع الإلكترونية ش.م.ل
04	BANQUE AUDI SAL	بنك عودة ش.م.ل



تعميم أساسي رقم ٩٢

ملحق رقم ٢

لائحة المصارف المشتركة مع شركات شبكات الربط الإلكترونية للصراف الآلي
المرخص لها من مصرف لبنان

اسم المؤسسة ATM Switch
رمز المؤسسة الصادر عن مصرف لبنان
التاريخ

اسم المصرف	العدد الإجمالي للمصارف الآلي	توزيع الصراف الآلي على المحافظات
		المحافظة
		بيروت
		جبل لبنان
		الشمال
		الجنوب
		البقاع
		النيبطية

		بيروت
		جبل لبنان
		الشمال
		الجنوب
		البقاع
		النيبطية

		بيروت
		جبل لبنان
		الشمال
		الجنوب
		البقاع
		النيبطية

		بيروت
		جبل لبنان
		الشمال
		الجنوب
		البقاع
		النيبطية

للمصادقة على صحة المعلومات المبينة أعلاه

الختم	توقيع المؤسسة (عدد ٢)



تعميم أساسي رقم ٩٢

ملحق رقم ٣

كتاب تفويض بتحريك حساب

الى مصرف لبنان

ان بنك _____ يفوضكم على كامل مسؤوليته تفويضاً غير قابل الرجوع عنه ، بأن تقيّدوا في حساباته المفتوحة لديكم بأية عملة كانت ، بعد إجراء حسابات معدل الصرف اللازمة عند الاقتضاء ، اي مبلغ عائد له، أو مدين به، بأية عملة كانت، وارد في رسائل المدفوعات الإلكترونية المرسلة من شركات شبكات الربط الإلكترونية للصراف الآلي (ATM SWITCHES) والناجمة او المرتبطة باستعمال البطاقات المصدرة في السوق اللبنانية والمستعملة محلياً على أجهزة الصراف الآلي (ATM) وفق احكام القرار الأساسي رقم 8341 تاريخ ٢٤/١/٢٠٠٣.

للمصادقة على صحة المعلومات المبينة اعلاه

الختم	توقيع المؤسسة (عدد ٢)



تعميم أساسي رقم ٩٢

ملحق رقم ٤

رسالة المدفوعات الإلكترونية

HeaderID	Switch Account no. at BDL	FileDate	SwitchID	CurrencyCode	FileName
HH					

RecID	Account no. at BDL	Debit	Credit	Net
SM				
SM				
SM				
SM				
SM				
....				
SS				
ST				
CS				
CS				
CS				
CT				
GT				

Currency Code : LBP 001 **FileName** = S[CurrencyLetter][SwitchID]mmdd
 USD 002 **FileDate** =yyyymmdd
 EUR 069 **HH** = File Header Rec ID:

Currency Letter : LBP L **SM** = Settlement Member
 USD D **SS** = Switch Settlement Owner
 EUR E **ST** = Switch Settlement Total
CT = Clearing Switch Total

Switch ID : CSC 01 **CS** = Clearing Switch Member
 IPN 02 **GT** = Grand Total Control
 CTM 03
 AUDI 04

- Please refer to the User Manual for clarifications of codes and field contents.

للمصادقة على صحة المعلومات المبينة اعلاه

الختم	توقيع المؤسسة (عدد ٢)



تعميم أساسي رقم ٩٢

ملحق رقم ٥

جدول ١ - لائحة بأسماء المفوضين بالتوقيع لعمليات المقاصة والتسوية الإلكترونية الخاصة بالصراف الآلي.

اسم المؤسسة ATM Switch	
رمز المؤسسة الصادر عن مصرف لبنان	
رقم الحساب لدى مصرف لبنان	
التاريخ	

الاسم الأول	:		الاسم الأول	:	
اسم العائلة	:		اسم العائلة	:	
اسم الوالد	:		اسم الوالد	:	
المديرية	:		المديرية	:	
الصفة	:		الصفة	:	
رقم الهاتف	:		رقم الهاتف	:	
رقم الفاكس	:		رقم الفاكس	:	
رقم خليوي	:		رقم خليوي	:	
بريد إلكتروني	:		بريد إلكتروني	:	

الاسم الأول	:		الاسم الأول	:	
اسم العائلة	:		اسم العائلة	:	
اسم الوالد	:		اسم الوالد	:	
المديرية	:		المديرية	:	
الصفة	:		الصفة	:	
رقم الهاتف	:		رقم الهاتف	:	
رقم الفاكس	:		رقم الفاكس	:	
رقم خليوي	:		رقم خليوي	:	
بريد إلكتروني	:		بريد إلكتروني	:	

للمصادقة على صحة المعلومات المبينة اعلاه

الختم	توقيع المؤسسة (عدد ٢)



تعميم أساسي رقم ٩٢
ملحق رقم ٥

جدول ١ تابع - لائحة التوقييع المعتمدة للمفوضين

	اسم المؤسسة ATM Switch
	رمز المؤسسة الصادر عن مصرف لبنان
	رقم الحساب لدى مصرف لبنان
	التاريخ

الاسم :	الاسم :
الاسم :	الاسم :

للمصادقة على صحة المعلومات المبينة اعلاه

الختم	توقيع المؤسسة (عدد ٢)



تعميم أساسي رقم ٩٢

ملحق رقم ٥

جدول ٢ - لائحة المندوبين

	اسم المؤسسة ATM Switch
	رمز المؤسسة الصادر عن مصرف لبنان
	رقم الحساب لدى مصرف لبنان
	التاريخ

	:	الاسم الأول
	:	اسم العائلة
	:	اسم الوالد
	:	المديرية
	:	الصفة
	:	رقم الهاتف
	:	رقم الفاكس
	:	رقم خليوي
	:	بريد إلكتروني

	:	الاسم الأول
	:	اسم العائلة
	:	اسم الوالد
	:	المديرية
	:	الصفة
	:	رقم الهاتف
	:	رقم الفاكس
	:	رقم خليوي
	:	بريد إلكتروني

للمصادقة على صحة المعلومات المبينة اعلاه

الختم	توقيع المؤسسة (عدد ٢)



تعميم أساسي رقم ٩٢
ملحق رقم ٥

جدول ٣ - لائحة المنسقين

اسم المؤسسة	ATM Switch
رمز المؤسسة الصادر عن مصرف لبنان	
رقم الحساب لدى مصرف لبنان	
التاريخ	

الاسم الأول	:	
اسم العائلة	:	
اسم الوالد	:	
المديرية	:	
الصفة	:	
رقم الهاتف	:	
رقم الفاكس	:	
رقم خليوي	:	
بريد إلكتروني	:	
دور المنسق	:	Technical - تقني ** مشغل - Operational

الاسم الأول	:	
اسم العائلة	:	
اسم الوالد	:	
المديرية	:	
الصفة	:	
رقم الهاتف	:	
رقم الفاكس	:	
رقم خليوي	:	
بريد إلكتروني	:	
دور المنسق	:	Technical - تقني ** مشغل - Operational

للمصادقة على صحة المعلومات المبينة اعلاه

الختم	توقيع المؤسسة (عدد ٢)



تعميم أساسي رقم ٩٢

ملحق رقم ٥

جدول ٤ - لائحة المستعملين

اسم المؤسسة ATM Switch	
رمز المؤسسة الصادر عن مصرف لبنان	
رقم الحساب لدى مصرف لبنان	
التاريخ	

الاسم الأول	:	
اسم العائلة	:	
اسم الوالد	:	
المديرية	:	
الصفة	:	
رقم الهاتف	:	
رقم الفاكس	:	
رقم خليوي	:	
بريد إلكتروني	:	
النظام المستعمل	:	** OBBS ** ECSS

الاسم الأول	:	
اسم العائلة	:	
اسم الوالد	:	
المديرية	:	
الصفة	:	
رقم الهاتف	:	
رقم الفاكس	:	
رقم خليوي	:	
بريد إلكتروني	:	
النظام المستعمل	:	** OBBS ** ECSS

للمصادقة على صحة المعلومات المبينة اعلاه

الختم	توقيع المؤسسة (عدد ٢)



تعميم أساسي رقم ٩٢
ملحق رقم ٥

جدول ٥ - لائحة المسؤول (Administrator)

اسم المؤسسة ATM Switch	
رمز المؤسسة الصادر عن مصرف لبنان	
رقم الحساب لدى مصرف لبنان	
التاريخ	

الاسم الأول	:	
اسم العائلة	:	
اسم الوالد	:	
المديرية	:	
الصفة	:	
رقم الهاتف	:	
رقم الفاكس	:	
رقم خليوي	:	
بريد إلكتروني	:	

للمصادقة على صحة المعلومات المبينة اعلاه

الختم	توقيع المؤسسة (عدد ٢)